

## Anlage

### Übersicht der an den Vertretungen im Schriftverkehr mit den Behörden des Amtsbezirks verwendeten Sprachen

Ort	Art	Deutsch	Eng- lisch	Franzö- sisch	Spa- nisch	sonstige bzw. Anmerkung
Abidjan	B		x*	x**		* Liberia, ** Côte d'Ivoire
Abu Dhabi	B					Arabisch
Abuja <sup>1</sup>	BASt		x			
Accra	B		x			
Addis Abeba	B		x			
Aden <sup>2</sup>	BASt					z. Zt. operativ nicht tätig
Algier	B			x		Arabisch
Almaty	B					Russisch
Amman	B		x			Arabisch
Amsterdam <sup>3</sup>	GK	x	x	x		Niederländisch
Ankara	B		x			Türkisch
Antalya <sup>4</sup>	VizeK					Türkisch
Antananarivo	B		x*	x**		* Mauritius, ** Madagaskar und Komoren.
Aschgabat	B					Russisch
Asmara	B		x			
Asunción	B				x	
Athen	B		x*			Griechisch, * nur in Ausnahmefällen (wenn in Eilfällen keine Zeit für eine griechische Übersetzung bleibt)
Atlanta	GK		x			
Bagdad	B					z. Zt. operativ nicht tätig
Baku	B					Aserbaidshanisch, Russisch
Bamako	B			x		
Bandar Seri Begawan	B		x*			Malaiisch, *als Korrespondenzsprache üblich
Bangkok	B		x			Thai
Banja Luka <sup>5</sup>	BASt		x			Bosnisch
Barcelona	GK				x	Katalanisch; für Andorra: Spanisch und Französisch
Beirut	B		x	x		Arabisch
Belgrad	B					Serbisch
Bern	B	x	x	x		für Liechtenstein: Deutsch
Bischkek	B					Russisch
Bogotá					x	
Bordeaux	GK			x		
Boston	GK		x			
Brasília	B					Portugiesisch
Breslau	GK					Polnisch
Brüssel	B			x		Niederländisch
Brüssel-EU	IV	x				Deutsch ist eine der EU-Amtssprachen

Ort	Art	Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch	sonstige bzw. Anmerkung
Brüssel-NATO	IV	x	x*	x**		Niederländisch (mit Gastland), * (mit NATO), ** (mit NATO und Gastland)
Brüssel-WEU	IV		x	x		
Budapest	B					Ungarisch
Buenos Aires	B				x	
Bukarest	B					Rumänisch
Canberra	B		x			gilt auch für Nauru, Salomonen und Vanuatu
Caracas	B				x	
Chennai	GK		x			
Chicago	GK		x			
Chisinau	B					Rumänisch
Colombo	B		x			gilt auch für Malediven
Conakry	B			x		
Cotonou	B			x		
Dakar	B		x*	x**		* Gambia, ** Senegal; Guinea-Bissau und Kap Verde: Portugiesisch
Damaskus	B					Arabisch
Danzig	GK					Polnisch
Daressalam	B		x			
Den Haag	B	x	x	x		Niederländisch
Dhaka	B		x			
Djidda	GK		x			Arabisch
Doha	B		x			Arabisch
Dubai	GK		x			Arabisch
Dublin	B		x			
Duschanbe	B					Russisch
Edinburgh	GK		x			
Eriwan	B					Armenisch
Gaborone	B		x			
Genf	GK	x		x		
Genf-CD	IV		x			
Genf-VN	IV		x	x		nur bei IAO: auch Deutsch
Guatemala-Stadt	B				x	
Hanoi	B					Vietnamesisch
Harare	B		x			
Havanna	B				x	
Helsinki	B		x			Finnisch
Hermannstadt	GK					Rumänisch
Ho-Chi-Minh-Stadt	GK					Vietnamesisch
Hongkong	GK		x			
Houston	GK		x			
Islamabad	B		x			
Istanbul	GK					Türkisch
Izmir	GK					Türkisch
Jakarta	B		x			Indonesisch (Bahasa Indonesia)
Jaunde	B		x*	x**	x***	* und ** für Kamerun; ** für die Zentralafrikanische Republik; ** und *** für Äquatorialguinea.
Kabul	B					z. Zt. operativ nicht tätig

Ort	Art	Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch	sonstige bzw. Anmerkung
Kairo	B		x			Arabisch
Kalkutta	GK		x			
Kampala	B		x			
Kanton	GK					Chinesisch
Kapstadt <sup>6</sup>	BASt		x			
Kapstadt	GK		x			
Karachi	GK		x			
Kathmandu	B		x			
Khartum	B					Arabisch
Kiew	B					Amtssprache ausschließlich: Ukrainisch, Verkehrssprache: Russisch.
Kigali	B		x	x*		* überwiegend
Kingston	B		x			gilt auch für Bahamas und Belize
Kinshasa	B			x		
Kopenhagen	B	x	x			Dänisch
Krakau	GK					Polnisch
Kuala Lumpur	B		x			Malaiisch (Bahasa Malaysia)
Kuwait	B					Arabisch
La Paz	B				x	
Lagos	B		x			
Laibach	B					Slowenisch
Las Palmas de Gran Canaria <sup>7</sup>	K				x	
Libreville	B			x		gilt auch für die Republik Kongo; für São Tomé und Príncipe: Portugiesisch (ersatzweise wird auch allgemein Französisch akzeptiert)
Lilongwe	B		x			
Lima	B				x	
Lissabon	B					Portugiesisch
Lomé	B			x		
London	B		x			
Los Angeles	GK		x			
Luanda	B					Portugiesisch
Lusaka	B		x			
Luxemburg	B	x		x		
Lyon	GK			x		
Madrid	B				x	für Andorra: Spanisch und Französisch
Mailand	GK					Italienisch; gilt auch für San Marino
Málaga <sup>8</sup>	K				x	
Managua	B				x	
Manama	B		x			Arabisch
Manila	B		x			gilt auch für Marshallinseln, Mikronesien und Palau
Maputo	B		x*			Portugiesisch, * für Swasiland
Marseille	GK			x		
Maskat	B					Arabisch
Melbourne	GK		x			
Mexiko-Stadt	B				x	
Miami	GK		x			

Ort	Art	Deutsch	Eng- lisch	Franzö- sisch	Spa- nisch	sonstige bzw. Anmerkung
Minsk	B					Russisch
Montevideo	B				x	
Montreal	GK			x		
Moskau	B					Russisch
Mumbai	GK		x			
Nairobi	B		x			gilt auch für Seychellen
Neapel	GK					Italienisch
New Delhi	B		x			
New York	GK		x			
New York-VN	IV		x	x		
Nikosia	B		x			Griechisch; bei Schriftstücken zur Verwendung in der völkerrechtlich nicht anerkannten "Türk. Republik Nord-Zypern" Türkisch
Nouakchott	B			x		
Nowosibirsk	GK					Russisch
Oppeln <sup>9</sup>	VizeK					Polnisch
Osaka-Kobe	GK					Japanisch
Oslo	B	x	x			Norwegisch
Ottawa	B		x	x		
Ouagadougou	B			x		
Palma de Mallorca <sup>10</sup>	K				x	
Panama	B				x	
Paris	B			x		
Paris-OECD	IV		x	x*		* bevorzugt
Paris-UNESCO	IV		x	x		
Peking	B					Chinesisch
Phnom Penh	B		x*	x**		* überwiegend, ** gelegentlich
Pjöngjang	SV					Koreanisch
Port-au-Prince	B			x		
Port-of-Spain	B		x*			* in Trinidad und Tobago sowie Antigua und Barbuda, Barbados, Dominica, Grenada, Guyana, St. Kitts und Nevis, St. Lucia, St. Vincent und die Grenadinen, Anguilla, Britische Jungferninseln, Montserrat; in Suriname: Niederländisch
Porto <sup>11</sup>	K					Portugiesisch
Porto Alegre	GK					Portugiesisch
Prag	B					Tschechisch
Praia	B			x*		Portugiesisch, *nur hilfsweise
Preßburg	B					Slowakisch
Pretoria	B		x			gilt auch für Lesotho
Quito	B				x	
Rabat	B			x		Arabisch
Ramallah	VB		x			Arabisch
Rangun (Yangon)	B		x			
Recife	GK					Portugiesisch
Reykjavik	B		x			Isländisch
Riad	B					Arabisch
Riga	B	x	x			Lettisch

Ort	Art	Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch	sonstige bzw. Anmerkung
Rio de Janeiro	GK					Portugiesisch
Rom	B		x	x		Italienisch; gilt auch für San Marino
Rom-FAO	IV		x	x		
Rom-Heiliger Stuhl	B			x		Italienisch
San Francisco	GK		x			
San José	B				x	
San Salvador	B				x	
Sanaa	B		x	x		Arabisch; für Dschibuti: Arabisch und Französisch
Santa Cruz de Tenerife <sup>12</sup>	K				x	
Santafé de Bogotá: s. Bogotá	B				x	
Santiago de Chile	B				x	
Santo Domingo	B				x	
São Paulo	GK					Portugiesisch
Sarajewo	B		x			Bosnisch
Saratow	GK					Russisch
Seoul	B		x*			Koreanisch ; * nur in Noten an das Außenministerium
Sevilla	GK				x	
Shanghai	GK					Chinesisch
Singapur	B		x			
Skopje	B		x*			Mazedonisch; * nur in Noten an das Außenministerium
Sofia	B					Bulgarisch
St. Petersburg	GK					Russisch
Stockholm	B	x	x			
Straßburg	GK			x		
Straßburg-EUR	IV		x	x		
Sydney	GK		x			
Tallinn	B	x	x			Estnisch
Taschkent	B					Russisch
Tegucigalpa	B				x	
Teheran	B					Persisch (Farsi)
Tel Aviv	B		x			nur in Sonderfällen: Hebräisch
Thessaloniki	GK		x	x		Griechisch in wenigen Fällen von Formularnoten
Tiflis	B					Georgisch
Tirana	B		x*			Albanisch, * nur in Noten an das Protokoll
Tokyo	B					Japanisch
Toronto	GK		x			
Tripolis	B					Arabisch
Tunis	B			x		Arabisch
Ulan Bator	B					Mongolisch
Valletta	B		x			
Vancouver	GK		x			
Vientiane	B		x*	x*		Laotisch. *1. Fremdsprache: Englisch, 2. Fremdsprache: Französisch
Warschau	B		x*			Polnisch, * im Bereich EU und NATO zunehmend auch Englisch
Washington	B		x			

Ort	Art	Deutsch	Eng- lisch	Franzö- sisch	Spa- nisch	sonstige bzw. Anmerkung
Wellington	B		x*			* gilt auch für Fidschi, Samoa, Tonga, Kiribati und Tuvalu
Wien	B	x				
Wien-OSZE	IV	x	x			
Wien-VN	IV		x			
Wilna	B		x			Litauisch
Windhuk	B		x			
Zagreb	B					Kroatisch

**Hinweis zur Benutzung:**

Ein Kreuz in einer der Spalten Deutsch / Englisch / Französisch / Spanisch bzw. die Angabe einer Sprache ohne Zusatz in der Spalte "Sonstige" bedeutet, dass ein Schriftstück in der jeweiligen Sprache im Verkehr mit dem Gastland verwendet werden kann, ohne dass es einer Höflichkeitsübersetzung bedarf. Umgekehrt bedeutet es, dass ein Schriftstück, das nicht in dieser bzw. einer dieser Sprachen abgefasst ist, einer Höflichkeitsübersetzung bedarf, und zwar in der bzw. einer der durch Kreuz oder Angabe unter "Sonstige" angegebenen Sprache(n). -

**Abkürzungen für die Art der Vertretung:**

B Botschaft

VizeK Vizekonsulat

BAS<sub>t</sub> Außenstelle einer Botschaft (im Sinne von Art. 12 WÜD)

IV Vertretung bei einer zwischen oder überstaatlichen Organisation

GK Generalkonsulat

SV Schutzmachtvertretung (gem. Art. 46 WÜD)

K Konsulat

VB Vertretungsbüro (gem. Osloer Abkommen)

### **Außenstellen von Botschaften und Generalkonsulaten:**

In den nachstehenden Fußnoten zu einzelnen Vertretungen ist angegeben, wenn diese Vertretungen im Außenverhältnis zwar eigenständige Auslandsvertretungen, im Innenverhältnis jedoch verwaltungsmäßig in eine übergeordnete Auslandsvertretung integriert sind. In diesen Fällen sind Schreiben (bzw. im internen Verkehr des Auswärtigen Amtes die Erlasse) in der Regel an die aus der Fußnote ersichtliche Auslandsvertretung zu richten.

<sup>1</sup> Abuja = Außenstelle der Botschaft Lagos

<sup>2</sup> Aden = Außenstelle der Botschaft Sanaa

<sup>3</sup> Amsterdam = GK als Außenstelle (Rechts- und Konsularreferat) der Botschaft Den Haag

<sup>4</sup> Antalya = VizeK als Außenstelle des Generalkonsulats Izmir

<sup>5</sup> Banja Luka = Außenstelle der Botschaft Sarajewo

<sup>6</sup> Kapstadt = Dienststelle der Botschaft Pretoria (nur während der Parlamentssession operativ)

<sup>7</sup> Las Palmas = K als Außenstelle der Botschaft Madrid

<sup>8</sup> Málaga = K als Außenstelle des Generalkonsulats Sevilla

<sup>9</sup> Oppeln = VizeK als Außenstelle des Generalkonsulats Breslau

<sup>10</sup> Palma d.M. = K als Außenstelle des Generalkonsulats Barcelona

<sup>11</sup> Porto = K als Außenstelle der Botschaft Lissabon

<sup>12</sup> Santa Cruz = K als Außenstelle der Botschaft Madrid